

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 39 (1901)
Heft: 17

Artikel: Un voyage à Paris : III
Autor: Rouget, Paul
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-198723>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

avons grandi depuis un siècle. Ceux qui « osent » sont une poignée.

Notre Indépendance n'est qu'une espérance. C'est égal; ce que vous proposez est utile et généreux; votre appel sera entendu. Puisque l'on n'a pas fait ce que l'on aurait dû faire, après avoir attendu un siècle, on le tentera.

Le 14 avril ne doit pas consacrer le passé. Faisons-en l'aurore de l'avenir.

Notre aimable correspondant nous met bien mal à l'aise en plaçant la question sur le terrain politique, car le *Conteur vaudois* ne fait pas de politique, ce n'est pas son rôle et il a vécu trop heureux jusqu'ici pour modifier sa ligne de conduite. Mais nous ne pouvons laisser passer la lettre ci-dessus sans dire ce que nous en pensons; au reste, toute lettre mérite une réponse.

Oui, monsieur le rabat-joie, l'idée que le peuple vaudois célébrera d'une manière grandiose le centenaire de sa constitution nous remue délicieusement le cœur. Nous pensons qu'il aura raison de commémorer l'assermentation de notre premier Grand Conseil, de celui qui nous a donné nos couleurs et notre devise nationale, et à qui nous devons nos premières lois et notre première organisation d'Etat fédéré.

Vous doutez que notre Assemblée législative représente notre indépendance nationale. Nous ne comprenons pas très bien où vous voulez en venir, cher monsieur. Ne savez-vous pas mieux que nous que cette Assemblée législative, notre peuple se la donne librement? Comment voulez-vous qu'elle soit mieux qu'aujourd'hui l'expression de l'indépendance des électeurs, de leur liberté d'action? Réfléchissez-y et vous verrez que vous nous devez des gargouilles pour la fête de 1903.

Vous nous demandez encore en quoi nous avons grandi depuis un siècle, ceux qui osent n'étant qu'une poignée. Qui osent quoi? Se moquer des sentiments patriotiques de leurs concitoyens? Si jamais ces oseurs-là devenaient la majorité, la nation en serait-elle plus grande? Vous avez trop d'esprit pour le croire.

Grand? Le peuple vaudois n'a pas la prétention de l'être et n'aspire pas à le devenir. Il lui suffit de s'être octroyé de sages institutions, institutions perfectibles, comme tout ici-bas, mais qui n'ont pas précisément fait son malheur et qui ont montré depuis longtemps que nous sommes aptes à nous gouverner. Trouvez-nous donc beaucoup de nations qui, sortant de la servitude et manquant en conséquence d'entraînement en matière d'administration de la chose publique, aient su s'organiser si promptement et avec plus de dignité et qui aient créé en l'espace de cent ans autant d'œuvres utiles! Pour ne citer qu'un fait, n'avons-nous pas été, en dépit de nos faibles ressources, un des premiers cantons instituant l'assurance obligatoire contre l'incendie?

Loin de nous la pensée de nous enorgueillir et de faire du 14 avril 1903 une espèce de glorification de la vanité nationale. Ce jour-là, ce que nous célébrerons, en nous remémorant les événements de 1803, c'est la joie de nous appartenir, de porter le titre de citoyens du canton de Vaud et de la Confédération suisse. Et si pour marquer mieux encore cette date, nous créons dans toutes nos communes quelque œuvre d'utilité publique, ne pensez-vous pas que nous pourrions compter sur le concours de ceux-là mêmes qui ont l'air de croire, comme vous le faites, que notre peuple jouissait de plus de libertés avant 1798 et qui lui reprochent de ne s'être pas encore accordé toute la somme de bonheur possible?

Les patriotes vaudois ne s'abimeront pas dans l'adoration du passé, le 14 avril 1903; ils songeront aussi à l'avenir, vous pouvez en être sûr. Vous voyez donc que vous n'aurez pas de

raisons pour n'être pas des nôtres. Mais, de grâce, ne consacrez pas toute votre fortune à acheter de la poudre à canon, gardez-en une part, la plus grosse, pour l'une ou l'autre de nos futures créations d'intérêt public. V. F.

Lausanne, le 24 avril 1901.

A la Rédaction du *Conteur Vaudois*,
Lausanne.

Monsieur,

Dans son dernier numéro, le *Conteur vaudois* exprime le désir que la date de 1903 ne passe pas inaperçue et il invite tous les patriotes vaudois à s'en souvenir. Il vous intéressera donc sans doute de savoir que nous comptons publier à la fin de l'année prochaine, c'est-à-dire pour les étrennes de 1903, un très bel ouvrage descriptif sur le canton de Vaud, format in-4°, qui sera orné de 200 gravures inédites, vues, scènes de mœurs, etc. Le texte entièrement inédit aussi sera dû à la plume de M. Armand Vautier.

Veillez agréer, Monsieur, nos salutations dévouées.

GEORGES BRIDEL & C^{ie}.

Lé dzenelhiès à la tanta Rosette.

Se cliào pourrès dzenelhiès càlont po lè z'ào et vignont à gotta. quand s'ein vint l'hivai, quand arrevè Pâquiè, que l'est don coumeint on derai la fêta dâi dzenelhiès, vouaiquie que vo z'ein font dâi rafaiès dâo tonaire qu'on pào croquâ tant qu'on yâo et medzi la né dè Pâquiè la salarda ài z'ào avouè dâo rampon que, ma fai, on s'ein relètsè lè pottès.

S'on a dâi bounès pudzenès que n'ont pas onco gloussi tandi lo tsautein, on pào onco sè fère cauquiès bounès z'omelettès tafdi l'hivai que lè z'ào sont rà et tchai, mà, por cein, faut teni cliào bitès bin-ào tsaud, l'ào baillì fermo à medzi et ne pas vouaiti à cauquiès bounès pognèns d'avein dè pllie et renforça l'ào re-prein; y'ein a què lè metton à l'étrabillio, dein on carro, et ein fasâi dinse, l'ont adè dâi z'ào que poivont reveindre tant qu'à nâo et dix batz la dozanna et dâi iadzo onco bin mè.

Stu l'hivai, on bolondzi dè per tsi no, que tint assebin dâi dzenelhiès, avai adè dâi panerà d'ào, et dâi tot bio, que mettai ein montre dévant sa boutequa po lè reveindre; lo gaillâ avai fé on espèce dè dzèba à 'na cotse dè se n'étrabillio, l'ài avai fourrà totès sè dzenelhiès tandi l'hivai, l'ào baillivè fermo dè la granna et cliào bitès qu'étiot bin ào tsaud, l'ài fasiot atant d'ào qu'ào mài d'ou, que cein ébahyè lè dzenen. Mà, lo sorcier n'ein desâi rein à nion.

On dzo que la tanta Rosetta, 'na bouna vilha, étai pè lo for, l'ài fe :

— Mà, dis-vâi, François, coumeint fâ-tou po avâi dinse dâi tant bio z'ào, tandi que noutrès dzenelhiès n'ein font papi ion?

— Eh bin, à vo, le vo derè, tanta Rosetta, l'ài repond lo bolondzi qu'étai assebin on grand farçeu, mà ne vo faut pas allâ repipâ à nion cein que vé vo derè, kâ l'est on secret, oudès-vo! Don se vo volliâi avâi dâi z'ào coumeint mè, vo faut fère avouè voutrès dzenelhiès coumeint y'e fé avouè lè minnès. D'aboo, vo faut preindre trai bounès pognèns dè sarazin quatre pognèns d'ordzo et sa-t-à houit pognèns dè tsevo bin eintsatellaiès, vo meclliâ et vo pelâ bin adrai tot cé commerço dein voutra mè, pu vo l'ài vouldhi déin dus bethies et demi d'édhie dè vie dè marque, mà dè la bouna, vo brassâ bin tot cé papet que vo laissi govâ tandi la né; adon vo z'ein reimpliâ l'audzet lo matin quand vo z'allâ àovri la portetta dè la dzenelhire. Et vo z'allâ vaire se vo n'ài pas dâi z'ào et dâi tot bio! Ora, vo sèdès, çosse, eintèrè no sâi de, et compto que vo n'odrâi pas redipettâ clia recetta, kâ y'ein a pou que la saison!

— N'aussi pas poaire! Compta pi su mè! l'ài fe la vilha. Grand maci millè iadzo! Farè coumeint te m'a dè dza dèman!

Dinse de, dinse fé; mà lo leindèman, pè vai lè n'hàorès, vouaiquie la vilha que tracè tot'é-poiria tant qu'ào for:

— Vins-vai vaire! Vins-vai vaire! François! que boailvè, l'ài a noutrès dzenelhiès que sont totès foulès, le cabriolont et font dâi chauts dâo diabllio pè clia dzenelhire, que ne sè pas que mè derè. Vins-vai vaire!

Lo François, ein sorzeint, l'ài va avouè on part dè bon fonds à quoui l'avâi contâ l'affère et que s'étiot tegnus quie po vaire; ma fai, n'ont pas pu sè teni lo veintro dâo tant que recaffâvnt dè vaire totès cliào bitès que cambriolâvnt adè; lè z'enès verivnt coumeint on carrouzet dein clia dzenelhire, dâi z'altro trabetsivnt, lo pào avâi dza la charmanta et sè rebedoulavè dein l'audzo, dâi z'altro ne poivant pas sè teni su lè piatès, regatâvnt perquie bas; enfin quiet, tota clia dzein eimplioumaie fasai on boucan et dâi manigances d'einfai dein clia dzenelhire, kâ, pào, dzenelhiès et pudzenès, avioit trè ti 'na fédérale dâo tonaire; l'étiot pi que dè cliào vilho cocardièrs 'na né dè vòta.

Tot cein vegnai dè cé tsancro dè mame que la vilha avâi vouldhi dein la granna; cein avâi soulâ à tsavon cliào dzenelhiès et lo leindèman, quand la chiqua l'ào z'a zu passâ, l'étiot asse vigoussès que lè dzo dévnt, hormi petètrè que l'avioit lo grand dè sau pè la dierdietta, kâ, vo vaidès que clia bourtiâ dè gotta fâ atant dè mau ài bitès qu'ài dzeins. * *

Un voyage à Paris.

III

On conduisit Frérot à un cabinet situé au fond de la chambre des époux, renfermant un lit, une table de nuit et une chaise. Ce cabinet ne recevait de jour que par la porte vitrée qui le faisait communiquer avec la chambre précédente.

Et dès que Mornet et sa femme furent seuls, lui, rageur, jeta :

— Tu sais, j'en ai assez de ton père!

— Mon ami! murmura Valérie.

— Il n'y a pas de mon ami. Il va nous rendre la risée du quartier. Et il doit avoir un grain pour commettre de pareilles excentricités!

— Je conviens qu'il est ennuyeux. Mais cependant, pour une fois qu'il vient à Paris, nous ne pouvons le mettre à la porte, le renvoyer...

Le gendre réfléchissait. Il eut soudain un cri de joie.

— J'ai trouvé!

— Quoi!

— Le moyen de le faire partir. Et nous ne le chasserons pas. C'est lui-même qui demandera à s'en aller.

— Comment?

— Tu verras.

Il s'était dirigé vers la chambre à coucher. Il écouta. De sonores ronflements venant du cabinet du fond lui apprirent que le vieux était endormi déjà.

Doucement, il traversa la chambre. Il n'avait pas fermé la porte vitrée. Il la poussa, s'approcha du lit dans lequel reposait Frérot et cherchant dans l'obscurité la table de nuit, s'empara du bougeoir et des allumettes déposées sur son marbre. Ensuite, comme il était entré, sans bruit, il sortit, ferma complètement la porte, donna deux tours de clé, extérieurement, à la serrure.

Et revenant auprès de sa femme :

— Et maintenant, dit-il, donne-moi des couvertures.

Elle obéit, ne comprenant pas encore son projet. Il prit ces couvertures et, les étendant, les cloua légèrement au-dessus de la porte vitrée de façon à laisser, lorsque le jour viendrait, le cabinet dans la plus complète obscurité.

— A présent, fit-il quand il eut terminé, allons nous coucher.

Le lendemain, comme ils se levaient, ils entendirent du bruit dans le cabinet.

Mornet s'approcha de la porte et demanda :

— Vous remuez, beau-père. Qu'y a-t-il donc ?

— Je ne trouve plus ni bougie ni allumettes...
— Mais que voulez-vous faire ?
— Me lever, sacrédié !
— Vous lever ? Taisez-vous... Il est bien loin d'être jour !

— Ah ben, en vl'à d'une autre ! Moi qu'aurais cru qu'il était déjà tard !

— Non, non, dormez.
Il y eut un craquement du lit. Le vieux se recouchait.

— Je pars à mon magasin, dit alors Mornet à sa femme ; tu ne feras pas de bruit... S'il remue et veut se lever, tu lui diras, comme je viens de le faire, qu'il est encore nuit. Tantôt nous aviserons...

Elle commençait à comprendre.
— Mais ce n'est pas bien, mon ami...
— Bien ou mal, je te l'ordonne et tu le feras, voilà tout.

Il s'en alla.
Vers neuf heures, les bruits recommencèrent dans le cabinet.

Valérie s'approcha :
— Eh bien, qu'avez-vous, papa ?
— Bon sang de bon sang, je ne peux plus dormir. Je me lève.

— Mais non, ne vous en avisez pas. Toute la maison dort encore. On vous réveillera quand il fera jour.

— Ah sacrédié, que les nuits sont longues dans vot' Paris.

Il se recoucha encore.
A midi, Mornet trouva qu'il était encore trop tôt pour ouvrir au beau-père. Il ne voulait pas mourir de faim. Le soir, en rentrant, il le délivrerait et il mangerait alors tout son soûl.

Vers trois heures, Valérie crut que le vieux enfoncerait la porte. Elle réussit pourtant encore à le calmer.

A six heures, Mornet rentra ; il était temps, Frérot dans sa prison commençait à hurler.

Quand il lui ouvrit la porte, à demi vêtu, il s'élança dans la chambre comme une bête fauve.

Et tout de suite :
— Vous savez, cria-t-il, je m'en vais, je repars...
— Comment. Vous en aller ? Pourquoi ?
— J'en ai assez de Paris, les enfants. Je rentre à Trifouilly.

— Mais enfin, la raison ?
Alors il clama.

— La raison, c'est que les nuits de Paris sont trop longues. Je mourrais ici... Non, non... Je ne veux plus rester.

— Mais le jour est encore loin !...
— Ah ben... Ah ben... Si j'avais su ça, c'est moi qui ne serais pas venu...

Mornet et Valérie n'insistèrent pas trop pour décider Frérot à revenir sur sa décision. D'ailleurs ils n'auraient pas eu gain de cause. Ils lui donnèrent à manger, puis il passa toute la nuit à marcher dans la salle, s'approchant parfois des vitres en jurant.

— Mais bon sang de bon sang, y ne viendra donc plus jamais, le jour.

Quand l'aube parut, il eut un cri de joie :
— Enfin !

Quelques heures plus tard, il était installé dans la voiture qui le ramenait. Il eut un immense soupir de soulagement quand on eut franchi la grille de la capitale.

Mais une pensée inquiétante lui vint.
— On allait se moquer de lui au pays. Comment, il revenait déjà ! Les enfants l'avaient donc chassé ? On ferait des cancans de toute sorte...

Il n'avait presque rien dépensé ! S'il s'arrêtait quelques jours dans un pays quelconque, gentillet, où il se reposerait ? Il rentrerait ensuite plus gaillement.

Il avait entendu parler de Provins, comme d'une jolie ville. Justement la diligence y avait un arrêt. Il résolut d'y séjourner.

Quand la voiture arriva devant l'Hôtel du Lion d'Or, où se trouvait le relais, il descendit. Le patron était dans la cour. Par prudence, et pour couper court à une inquiétude soudaine qui lui venait, il s'approcha de lui et, poliment, lui demanda :

— Pardon, monsieur, sauf vot' respect, dites-moi : est-ce que les nuits sont aussi longues ici qu'à Paris ?

L'hôtelier regarda Frérot comme on regarde un fou. Mais il vit qu'il ne devait pas être dangereux.

Et avec un sourire :
— Je crois que oui.

— Ah ben, alors non, je ne m'arrête pas. Je m'en vas jusqu'à Trifouilly cette fois.

Et il remonta dans la diligence.
Quand il rentra au pays, ce furent des cris d'étonnement :

— Mais comment, Frérot, vous voilà !...
— Dame oui, mes amis, cria-t-il, ne me parlez plus de Paris ; il ne nous serait pas possible d'y vivre, car les nuits y sont trop longues !

PAUL ROUGET.

Lettre d'un jeune confédéré.

Un jeune Suisse allemand, qui était allé à Chexbres pour apprendre le français, écrivait à ses parents, quelques jours après son arrivée dans le Welschland :

Mes chers parents,

Comme je l'ai promis, je vous écris aussitôt. Sur la chemin de fer j'ai reçu mal à la tête, mais il est déjà passé. Au moment que je suis arrivé, il était seulement ici la madame. Son homme venait plus tard. J'avais un grand malheur, j'ai perdu la clef de mon coffre et je ne pouvais le surfaire¹, mais on m'a rendu assistance ; il m'est intombé² qu'on peut forcer le château³. A la table, il allait ainsi : la viande est assez, mais souvent rien que *Gæder*⁴, mais il ne fait rien, nous recevons des grandes pièces et nous mangeons tout ce qui vient, parce que nous avons toujours faim. Les vitres⁵ sont ainsi, que le sol est très épais et on croit avoir très beaucoup et on a presque rien. Monsieur Trémoulin dit toujours : ne buvez pas trop vite, et quand il le dit il buve même si beaucoup qu'il peut. J'ai partagé les gendarmes secs que j'ai apporté avec les camarades, mais un d'eux est une tête de veau, il l'a jeté par la fenêtre. Je voulais le cirer⁶, mais il est défendu, on reçoit des soufflets.

Dans les pantalons d'ouvrier j'ai un triangle⁷ et je dois porter les pantalons du dimanche. Hier il pleuva et neigela parunautre⁸. Avec l'argent je suis un peu sur le chien⁹, parce nous avons fait une promenade, et il me fait faux¹⁰ que j'avais seulement quarante centimes chez moi¹¹ et à la maison rien.

J'ai chaque jour six heures¹² et il me faut apprendre extérieur¹³ les poésies d'un livre grossier¹⁴. Le français est une belle et légère langue et j'aime beaucoup y parler, et ils sont toujours fidèles¹⁵ quand je parle. Une fois ils ont voulu me faire rempli¹⁶, mais je l'ai remarqué et j'ai dit : soufflez-moi dans les bottines¹⁷.

Souvent nous avons *Schlempekraut*¹⁸ ; la première fois, il m'a fait ventremal et l'autre jour je n'ai rien mangé pour le midi, seulement un peu pour la nuit. Avant quelques jours il donnait une incendie et nous n'allions pas dans le lit, nous restions sur¹⁹ jusqu'au matin. A présent parce qu'il est bientôt le nouvelan je vous désire beaucoup de bonheur et envoyez mois les bagues²⁰ de nouvelan, mais avec beaucoup de sel.

Votre très cher Henri.

P.-S. — Quand j'ai fait une faute et quand l'oncle le remarque, ça fait rien ; Monsieur Trémoulin a dit que ça viendra déjà encore.

¹ *Aufmachen*, ouvrir. — ² *Eingefallen*, venu à l'esprit. — ³ *Schloss* signifie château et serrure. —

⁴ *Narf*, cartillage. — ⁵ Les verres. — ⁶ *Battre*. —

⁷ *Accroc*. — ⁸ A la fois. — ⁹ Sur le chien : dans la dèche. — ¹⁰ Il me fait faux : je suis fâché. — ¹¹ Chez moi : sur moi. — ¹² Leçons. — ¹³ Par cœur. —

¹⁴ Epais. — ¹⁵ Joyeux, amusés. — ¹⁶ Me faire rempli : me griser. — ¹⁷ Soufflez-moi dans les bottines : Vous pouvez vous fouiller. — ¹⁸ Laitues. — ¹⁹ Sur : debout. — ²⁰ Les torches, sortes de pâtisserie.

Recette. — *Côtelettes de porc frais aux cornichons.* — Faites revenir vos côtelettes dans la poêle à feu vif et en tournant souvent afin qu'elles prennent belle couleur sans dessécher ; ajoutez du persil et des ciboulettes hachées très fin, salez, poi-

vrez, mouillez avec un peu de bouillon, et laissez cuire à feu doux. — Au moment de servir, garnissez avec des petites tranches de cornichons coupés en rond.

Boutades.

Un gai viveur fait un faux pas dans son escalier et se meurtrit le pied. Bientôt arrive le médecin qui constate une entorse.

Le client vivement : « Qu'est-ce qu'il faut boire pour ça ? »

Un désespéré enjambe un parapet et s'apprête à piquer une tête dans la Seine. Un gardien de la paix se précipite et se cramponne à lui.

— Laissez-moi, clame l'aspirant au suicide...
Je suis las de la vie.... Je veux me noyer....
C'est bien mon droit....

Et le préposé à l'ordre de nos rues :
— Chez vous, tant que vous voudrez... Mais pas sur la voie publique !

Deux dames empanachées de fleurs, d'ailes d'oiseaux fantastiques, de fruits, de rubans, de plumes, de dentelles, sont assises aux fauteuils d'orchestre, au désespoir de deux messieurs qui sont placés derrière elles et se plaignent assez haut des gracieux obstacles qui s'élèvent entre eux et la scène.

Ils parlent si haut que l'une des dames leur dit sèchement :

— Nous sommes venues pour entendre !
— Et nous pour voir, répand l'un d'eux, assez poliment d'ailleurs.

Sourires des voisins. A l'acte suivant, les terribles chapeaux avaient disparu... avec les dames qui étaient dessous.

OPÉRA. — Grand succès, dimanche dernier, pour la deuxième de *Carmen*. M^{lle} *Thévenet* et M. *Delmas* ont donné beaucoup de relief aux deux rôles, peu intéressants, de Carmen et de don José. Le talent de M^{lle} *Thévenet* a fort habilement évité les écueils d'une interprétation nécessairement réaliste. Certes, elle n'a pas été une Carmen de salon, mais qui donc songerait à le lui reprocher ? — Mardi, c'était le tour de M^{lle} *Chambellan*, acclamée dans le rôle de Violetta, de *La Traviata*. M. *Delmas* (Rodolphe d'Orbel) et *Cadio* (son frère) ont été aussi très applaudis. Il faut bien, aujourd'hui, des artistes tels que ceux-ci pour redonner à la musique de Verdi — première manière — ses succès d'antan. N'est-on pas cependant un peu sévère à l'égard de cette musique ? L'abondance et le charme des mélodies ne peuvent-elles faire pardonner, sinon oublier les pauvretés de l'orchestration ? — Hier, vendredi, *Phryné*, de Saint-Sens, et *Les Noces de Jeannette*, de V. Massé. *Phryné* n'avait pas encore été joué à Lausanne. M^{lle} *Chambellan*, M. Sentein, Devaux, Duvernet et Deloncle étaient chargés de nous le présenter. Vous jugez comment ils se sont acquittés de leur mission. Saint-Sens leur doit un nouveau succès et nous, un nouveau plaisir. Quant aux *Noces de Jeannette*, c'est pour Lausanne une vieille, très vieille connaissance, mais elle a sa place à notre foyer, où son éternelle jeunesse est toujours bienvenue. M^{lle} *Poigny* et M. *Cadio* y ont fait merveille.

Demain, dimanche, à 8 heures, *La Traviata*, de Verdi. Deuxième audition.

La rédaction : L. MONNET et V. FAVRAT.

Papeterie L. MONNET, Lausanne.
3, RUE PÉPINET, 3

PAPETERIE STELLA

Papier et enveloppes de première qualité renfermés dans un élégant cartonnage.

Boîtes de 30/30 ou de 25/25 feuilles et enveloppes.

Très avantageux.

Lausanne. — Imprimerie Guilloud-Howard.